

日本語読解・聴解・聴読解の インターネット公開型試験システム

Integrated Campus for Japanese

岩手大学工学部
三輪 譲二

<http://icampusj.net/>

研修目的

- 1) e-Learningシステムの長所や短所を習得する。
- 2) 日本留学試験の日本語(読解、聴解、聴読解)の模擬試験の実施方法を習得する。
- 3) 学生の成績の閲覧方法を習得し、また、多様な成績の利用方法を習得する。
- 4) 読解支援システムを利用した読解力の向上方法を習得する。
- 5) 新時代の日本留学試験を考える。



e-Learningシステムの機能

- 教材管理機能
マルチメディア教材の提示(一方向)
マルチメディアレポートの受付、コメント付与(双方向)
- 協調学習機能
電子掲示板(非同期)、チャット(同期)
- 試験機能(出題、採点、評価)
小テストの実施(採点の苦痛からの解放)
成績の多様な表現(解答時間、教育方法の改善)
- 学習の統合化機能

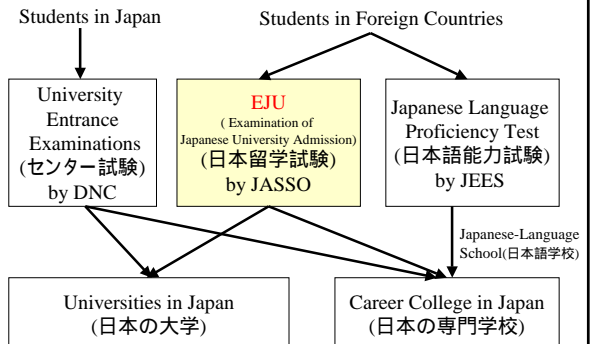
e-Learningシステム比較

	Merit 利点	Demerit 欠点
商用システム WebCT Blackboard	機能豊富 サポート有	高価格 学内限定ライセンス
非商用システム Moodle iCampus	価格無料 無制限ライセンス 不特定公開可能	機能限定 サポート無

非商用e-Learningシステム比較

Name	Moodle	exCampus	CEAS	iCampus	CFIVE
Organization	Martin Dougiamas	NIME	Kansai Univ.	Iwate Univ.	Univ. of Tokyo
Open Date	2002.7	2003.4.21	2003.8	2004.4.1	2004.5.26
CMS	O	O	O	O	O
BBS	O	O	O	O	O
Test	O	×	O	O	O
Languages	O	Japanese	Japanese	Japanese/ English	Japanese
Script	PHP	PHP	PHP	JSP	JSP

What is EJU? / 日本留学試験とは?



Comparison/試験比較

日本留学試験	日本語能力試験
EJU: Examination for Japanese University Admission	Japanese Language Proficiency Test
(独)日本学生支援機構	(財)日本国際教育支援協会
大学入学(渡日前入学許可)年2回(2002年から)	日本語能力年1回
日本語、理科(物理、化学、生物)、総合科目、数学	日本語(1級、2級、3級、4級)
利用大学:国立95%、私立44%	不明
受験者数:35,111(2003)	受験者数:329,997(2003)

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

EJU/日本留学試験

Examination 試験問題	No. of Questions	Time 時間
Reading Comprehension 読解問題	20問	30分
Listening Comprehension 聴解問題	20問	30分
Reading&Listening Comprehension 読解聴解読解問題	20問	35分
Writing Comprehension 記述問題	1問選択	20分

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

Web-Based Japanese Testing Sites

Name	iCampus	Sushi Test
Organization	Iwate University	Japan Foundation
Open	Aug., 2004	Mar., 2004
Level	Advanced	Beginning
Contents	EJU (Reading, Listening and Reading-Listening Comprehension)	Letters, Reading and Listening Comprehension
No. of Languages	2	7
No. of Questions	60	29
Time	100 minutes	30 minutes

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

iCampus URLs

Integrated Campus using Advanced Multimedia Processing in a Ubiquitous Society

- Top page
<http://icampusj.net> (Integrated Campus for Japanese)
- Member page
<http://www.sp.cis.iwate-u.ac.jp/icampus/icampus.jsp>
- Scoring page
<http://www.sp.cis.iwate-u.ac.jp/icampus/score.jsp>
- iCampus project
<http://www.sp.cis.iwate-u.ac.jp/icampus/project.jsp>
- Document for this seminar
<http://www.sp.cis.iwate-u.ac.jp/icampus/doc/seminar04.jsp>

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

Seminar Steps/セミナー手順

1. Member Registration/メンバー登録
2. Member Login/メンバーログイン
3. Change University Name/大学名変更
4. Trial Examination of EJU/日本留学試験の練習問題の実施
5. Learner's Scores/学生個人成績表示
6. Teacher Registration/教師登録
7. Teacher Login/教師ログイン
8. All Learner's Scores/全学生成績閲覧
9. Scoring Graph/Excel散布図作成
10. Reading Assistance Tool/読解支援ツールの利用

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

1. Member Registration/学生登録

“World University, J202”としておくと、手順3を省略できます。

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

2. Member Login/ログイン

メンバー登録したIDとPasswordでログインします。

パスワードを忘れた場合には、Get Passwordから取得してください。

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

3. Change University Name/大学名変更

Profileメニューから、所属を変更してください。

所属変更

World University, J202

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

4. Trial Examination of EJU/ 日本留学試験の練習問題の実施

音声をクリックして聞いてください。

おひさまのこころ	
おひさま	4,400
こころ	4,900
おひさま	4,900
おひさま	4,900
おひさま	4,900
おひさま	4,900
おひさま	4,900
おひさま	4,900

1. 4,900
2. 4,900
3. 4,900
4. 4,900

4択問題から答えを選んでクリックしてください。

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

5. An example of Scores/試験成績例

Incorrect

問番号をクリックすると読解支援ツールとつながります。

Correct

Listening Text

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

6. Teacher's Registration/教師登録

シラバスで教師確認ができた場合のみ、登録されます。

講義略号
シラバスURL

今回のセミナーでは、登録作業は省略します。

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

7. Teacher Login/教師ログイン

登録したIDとPasswordを指定してください。

セミナーでは、“World University, J202”としてください。

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

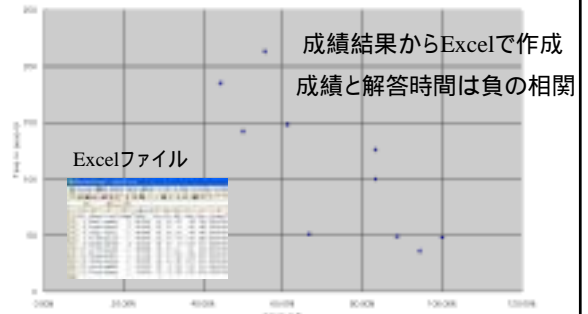
8. Score Displaying/全学生成績閲覧



©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

9. 読解の成績-解答時間散布図



©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

10. 読解支援ツールとの統合化例

試験成績
ページで
問番号を
クリック

辞書選択:
英語
独語
日本語



©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

渡日前合格の可能性

- 日本留学試験の普遍化
問題数の増加: (独) 日本学生支援機構の協力
- コミュニケーション能力の測定
インターネット型OPI、面接、口頭試問
日本語発音評価システムの高度化
- 本人確認
在日本大使館や領事館の利用
- 協力体制
大学、文部省、外務省の密接な協力体制

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

iCampus FAQ/質問箱

- Q. 学生の成績を閲覧できますか。
A. はい、教師登録により可能です。(6 参照)
- Q. 学生の中で成績を閲覧できない学生がいます。
A. 所属をNoneから、教師の所属に変更させてください。(3 参照)
- Q. 学生の所属を教師が変更できますか。
A. いいえ、学生自身でしか変更はできません。(3 参照)
- Q. 学生の成績をExcelで処理できますか。
A. はい、CSV形式のファイルから処理できます。(9 参照)
- Q. 一人の教師が複数の所属を持つことができますか。
A. はい、World University, J102のようにします。(6 参照)

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)

Acknowledgement/謝辞

These projects are partially supported by the grant-in-aid for scientific research (Kiban (B)(1), 12558019 and 16320063) in Ministry of Education, Science, Sports, and Culture and Japan Society for the Promotion of Science.

I thank the Japan Student Services Organization (JASSO), National Institute of Multimedia Education (NIME), and many authors and publish companies for copyrights permission in the system.

I thank Professor Yoshiko Kawamura for connection to Reading Tutor (<http://language.tiu.ac.jp/>).

I also thanks members in our laboratory at Iwate University for programming assistance.

©2004 Jouji MIWA. All rights reserved.

IT Seminar (Dec. 26, 2004)